

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 158

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 158 Bern, Samstag 10. Juli 1954

72. Jahrgang - 72^{me} année

Berne, samedi 10 juillet 1954 N° 158

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telephon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicites AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.- fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Règle des annonces: Publicites SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 151462-151485.
Au Ménéstrel S.A., en liquidation, à Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritts- - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1370¹)
Gemeinschuldnerin: Architekturbureau Meyer AG., Ankauf von Grundstücken, Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Verkauf von Liegenschaften usw. Goethestrasse 16, Zürich 1.
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Kat. Nr. 2536: Wohnhaus Assek. Nr. 896 an der Laubholzstrasse 43, in Erlenbach.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1954.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1458²)
Gemeinschuldnerin: Murit AG., Fabrikation und Vertrieb von Baumaterial jeder Art usw., mit Sitz in Zürich 1, Linth-Escher-Gasse 13.
Eigentümerin folgender Liegenschaft: Fabrikgebäude Nr. 548 im Oberdorf Oberuzwil (St. Gallen), Garage Nr. 1417 daselbst, mit 2339 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juni 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1954, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Strohof», I. Stock, Augustinerstrasse 3, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 10. August 1954; für Dienstbarkeiten: bis 30. Juli 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1339¹)
Gemeinschuldner: Hohermann Moschek, geb. 1894, Reisender, Pflanzschulstrasse 78, Zürich 4, Inhaber der Firma M. Hohermann, Handel mit Textilwaren, Elsästrasse 20, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1954.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Juli 1954.

Kt. Bern Konkursamt Biel (1460)
Gemeinschuldnerin: Graphag AG. in Liq., Fabrikation und Handel mit graphotechnischen Bedarfsartikeln, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1954.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1954, 14.15 Uhr, im Café Hugli, in der Spitalstrasse, in Biel.
Eingabefrist: bis 10. August 1954.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Stein am Rhein (1468)
Gemeinschuldner: Bättig René, Gipser, Niederfeld, Stein am Rhein, von Hergiswil bei Luzern, wohnhaft in Stein am Rhein.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1954.
Erste Gläubigerversammlung: 20. Juli 1954, 14 Uhr, im Rathaus II. Stock, Stein am Rhein.
Eingabefrist: bis 12. August 1954.

Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus (1477)
Gemeinschuldner: Stutz Emil, geb. 1894, Schreiner, von Altishofen (Luzern), in Linthal.
Eigentümer folgender Grundstücke: Eidg. Nr. 261, kant. Nr. 41 des Grundbuches Linthal: Ein Wohnhaus mit Anbau, für Fr. 62 000 brandversichert, Hofraum und Garten.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1954.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Juli 1954, 15.15 Uhr, im Gasthaus «Freihof», beim Volksgarten, Glarus.
Eingabefrist: bis 10. August 1954, für Dienstbarkeiten bis 31. Juli 1954.

NB. Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 23. Juli 1954 beim Konkursamt schriftlich Einsprache erheben, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Aktiven sofort freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern.

Kt. Graubünden Konkursamt Rhäzüns, Domat/Ems (1461)
Der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns hat in seiner Sitzung vom 1. Juli 1954 den Konkurs erklärt über Bartolome Fritz, Bauunternehmung, in Domat/Ems.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Juli 1954, 14 Uhr, im Gasthaus «Zur Krone», in Domat/Ems.
Eingabefrist: bis und mit 29. Juli 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1462)
Ueber Hilber Anton, geb. 1924, von Degersheim, Teppichhändler, Hochstrasse 49, Zürich 7, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juni 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 3. Juli 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Wenn nicht ein Gläubiger bis am 20. Juli 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (1469)
Gemeinschuldner: Sigg Antonius Ernst, 1925, von Kleinandelfingen, Werkzeugmacher, wohnhaft in Hedingen.
Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1954.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 26. Juni 1954.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1954 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Uster (1478)
Ueber Züger-Rupp Erhard, geb. 1919, von Wangen (Schwyz), ehem. galvan. Anstalt in Mönchaltorf (Kollektivgesellschafter der Firma Studer & Züger, Vernicklungs- und Verchromungswerkstätte, in Mönchaltorf) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster am 15. Mai 1954 neuerdings der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 6. Juli 1954 mangels Aktiven wiederum eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (1463)
Auflage des Kollokationsplanes und Inventars

Gemeinschuldner: Schwegler-Lehmann Fritz, Handel mit Schuhen, Textilien, Wolle, Bekleidungen, St.-Urbanstrasse 85, Roggwil.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 20. Juli 1954.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1464)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Firma Pulver & Co., Abbruchunternehmung, Marktgasse 50, Bern.
Anfechtungsfrist: 20. Juli 1954.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1465)
Auflage des Kollokationsplanes und Inventar

Im Konkurs über die Fa. Baumann E. & Co., Weinhandlung und Spirituosen, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (1466)
Failli: Domont Othon, terminage de boites de montre, à Courgenay, domicilié à Villars sur Fontenais.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1470)
Failli: Pasche Roger, précédemment tenancier du Snack-resto Au Moca Pam, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 20 juillet 1954.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1471)

Das Konkursverfahren über Buchmann Josef, geb. 1892, Vertreter, früherer Photograph und Wirt, Friedberghöhe 2, in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 6. Juli 1954 als geschlossen erklärt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzutragen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (1472)

Schuldnerin: Einzelfirma Kindhauser Verena, Fabrikation von Damenkleidern und Blusen, wohnhaft Ackerstrasse 55, mit Geschäftsdomizil an der Ausstellungsstrasse 88, Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. P. Willi, Kreuzstrasse 72, Zürich 7.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 30. Juni 1954.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. M. Arbenz-Anderegg, Rechtsanwalt, Börsenstrasse 22, Zürich 1.

Eingabefrist: bis zum 30. Juli 1954. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. Juni 1954, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. September 1954, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet, I. Stock, in Zürich.

Aktenaufgabe: vom 23. August 1954 an, auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (1476)

Schuldner: Wittmer Wilhelm, Südfrüchte und Landesprodukte, Josefstrasse 19, Zürich 5.

Datum der Stundungsbewilligung: 22. Juni 1954.

Dauer der Stundung: drei Monate, d.h. bis und mit 22. September 1954.

Sachwalter: Dr. Walter Bertsch, Rechtsanwalt, Stampfenbachstrasse 42, Zürich 6.

Eingabefrist: 31. Juli 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 22. Juni 1954, innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. August 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant Krone-Unterstrass, Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Frutigen* (1479)

Schuldner: Bettschen Christian, Baugeschäft, in Kien bei Reichenbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Frutigen: 2. Juli 1954.

Dauer der Stundung: zwei Monate.

Sachwalter: Robert Germann, Fürsprecher und Notar, Frutigen.

Eingabefrist: 20 Tage, von der Publikation der Nachlassstundung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 2. Juli, sowie eventuelle Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 16. August 1954, 15 Uhr, in der Wirtschaft zum Leist in Frutigen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (1467)

Schuldnerin:

Schweizerische Nähmaschinen-Fabrik Helvetia A.G., Luzern, Tribschenstrasse 60.

Datum der Stundungsbewilligung: 30. Juni 1954.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 30. Oktober 1954.

Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 31. Juli 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 30. Juni 1954, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. Oktober 1954, 15 Uhr, im Hotel «Wildenmann», Bahnhofstrasse 30, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (1459)

Die II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes hat mit Entscheid vom 5. Juli 1954 den Nachlassvertrag zwischen Brüttsch Elsa, Frau, Handel mit Textilwaren, Schaffhauserstrasse 23, Neuhausen am Rheinfluss, und ihren Gläubigern, wonach die Schuldnerin den Gläubigern per Saldo ihrer Ansprüche 20% der Forderungsbeträge auszahlen wird, bestätigt. Dieser Entscheid ist rechtskräftig.

Schaffhausen, 6. Juli 1954.

Der Gerichtsschreiber:

Dr. H. P. Fischer.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1480)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute im Konkurs der Firma

Chemische Fabrik Kreuzlingen A.G.,

in Kreuzlingen, den von dieser Konkursitin vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 20% genehmigt.

Romanshorn, den 8. Juli 1954.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1473)

Débiteur: Braissant André, «Vêtements Arthur», place St-François 5, à Lausanne.

Date du jugement d'homologation du concordat: le 21 juin 1954.

Lausanne, 5 juillet 1954.

Office des faillites de Lausanne.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (1455^a)

Débiteur: Berthoud Paul, négociant, Faubourg de l'Hôpital 35, Neuchâtel.

Commissaire: M^e Pierre Guye, avocat, Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 6 juillet 1954.

Neuchâtel, le 6 juillet 1954.

Le greffier du Tribunal cantonal:

J. Calame.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif(SchKG 316^a bis 316^b)(L.P. 316^a à 316^b)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1474)

Bestätigung des Nachlassvertrages

Der Kreisgerichtsausschuss Chur hat in seiner Sitzung vom 24. Juni 1954 den von Malär Viktor, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Chur, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gemäss Artikel 316 a-t, bestätigt.

Das Urteil ist am 4. Juli 1954 in Rechtskraft erwachsen.

Chur, den 8. Juli 1954.

Für den Kreisgerichtsausschuss Chur:

Dr. Hs. Jörg.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Wangen a. d. A.* (1481)

Die Firma Fiechter & Co., Mercerie, Bonneterie, Quincailerie en gros, Kommanditgesellschaft, in Herzogenbuchsee, hat beim Richteramt Wangen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches: Freitag, den 16. Juli 1954, 8.30 Uhr, im Schloß zu Wangen a. d. A.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Stundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

Wangen a. d. A., den 8. Juli 1954.

Der Gerichtspräsident:

Paul Jufer.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land* (1475)
Dahinfallen der Nachlaßstundung

Gemäss Entscheid vom 26. Juni 1954 ist die dem Schuldner **W i r z H a n s**, chemische Reinigung, Sonnenbühlweg 7, Kriens, am 22. Februar 1954 bewilligte Nachlaßstundung dahingefallen.

K r i e n s, den 5. Juli 1954.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. E. Kessler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

3. Juli 1954.

Stiftung **Stauffacher-Fürsorgefond**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Dezember 1952, eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten, Direktoren und Verwaltungsräte der «Stauffacher-Verlag A.G.», in Zürich, und der «Stauffacher-Buchhandlung A.G.», in Zürich, durch finanzielle Zuwendungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und Tod nach Möglichkeit zu schützen, wobei der Schutz bei verheirateten Angestellten, Direktoren und Verwaltungsräten auch auf deren Ehegatten und Kinder ausgedehnt wird. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Dr. Eugen Rimli, von Frauenfeld, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Léonce Duruz, von Murist (Freiburg), in Estavayer-le-Lac (Freiburg), und Dr. Reno Klages, von Chur, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Klausstrasse 19, in Zürich 8 (bei der «Stauffacher-Verlag A.G.»).

3. Juli 1954.

Fürsorgegästung der Firma **Müller zur Sommerau**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1945, Seite 529). Max Müller, Präsident, und Klara Müller-Bachmann, Mitglied des Stiftungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans F. Müller, von und in Zürich.

3. Juli 1954.

Personalfürsorgegästung der Firma **J. Piller**, dipl. Baumeister, Hoch- & Tiefbau, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. März 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «J. Piller, dipl. Baumeister, Hoch- und Tiefbau», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Joseph Piller, von Bonnefontaine (Freiburg), in Kilchberg (Zürich), Präsident, sowie Hans Oesch, von und in Zürich, und Johanna Piller-Inderbüthen, von Bonnefontaine (Freiburg), in Kilchberg (Zürich), Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 6, in Zürich 2 (bei der Firma J. Piller, dipl. Baumeister, Hoch- und Tiefbau).

3. Juli 1954.

Personalfürsorgegästung der Firma **Davum, Société pour la Vente de Produits Métallurgiques**, in Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1947, Seite 731). Siegfried Pfyster ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift gewählt worden Adolf Grüninger, von Basel, in Zürich. Ernst Graf, Mitglied des Stiftungsrates, ist auch Bürger von Zürich.

6. Juli 1954.

Fürsorgefond der Firma **H. & A. Hefti**, in Männedorf (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1949, Seite 743). Willi Grässlin ist aus der Stiftungsverwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Stiftungsverwaltung gewählt worden August Bollmann, von Scherzingen (Thurgau), in Männedorf (Zürich). Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Heinrich Hefti-Guggisberg.

6. Juli 1954.

Fürsorgekasse der Diakone des Schweizerischen Reformierten Diakonenhauses, in Greifensee (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1942, Seite 1114). Hans Bosshard ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien an Johann E. Herzog, von Raperswil (Thurgau), in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1. Juli 1954.

Personalfürsorgegästung **Thommen, Zehntner & Co.**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juni 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Thommen, Zehntner & Co.», in Bern, durch Gewährung von Unterstützungen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; d) an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals der Stifterin. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Der Präsident und der Sekretär oder der Vizepräsident und der Sekretär vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Marcel Thommen, von Gelterkinden, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Paul Zehntner, von Reigoldswil, in Bern, Vizepräsident; Werner Kistler, von Reichenburg, in Bern, Sekretär und Vertreter der Arbeitnehmer. Domizil der Stiftung: Monbijoustrasse 8, Bern (im Bureau der Firma «Thommen, Zehntner & Co.»).

5. Juli 1954.

Matchfonds, in Bern, Unterstützung der Schweiz. Matchgruppe bei Anlass der internationalen Wettkämpfe usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1947, Seite 14). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Ernst Heiniger ist erloschen. Für die Stiftung sind nun zeichnungsberechtigt: Charles Jan, Präsident (bisher Vizepräsident); Frédéric Reusser, von Eriz, in Moutier, Vizepräsident (neu); Emil Siegrist, Aktuar (bisher), und Jakob Müller, nun in Boveresse (Neuenburg), Kassier (bisher). Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär oder dem Kassier.

5. Juli 1954.

Invalidenkasse des Evangelischen Seminars **Muristalden**, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1954, Seite 63). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden Dr. Eduard Gerber und Albert Zollinger. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zu einem neuen Mitglied wurde gewählt Dr. Paul Studer, von Niederösch, in Muri bei Bern. Neuer Kassier und Sekretär ist Otto Zwygart, von Meikirch, nun in Köniz (bisher stellvertretender Kassier und Sekretär). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

5. Juli 1954.

Pensionskasse des schweizerischen Eisenbahner-Verbandes, in Bern (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1294). Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Präsident Robert Bratschi zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Fell ist nicht mehr Verwalter, sondern Präsident des Stiftungsrates. Neuer Verwalter ist nun Ernst Hermann Fell, von Pleujouse, in Bern. Es zeichnen der Präsident Ernst Fell und der bisherige Vizepräsident Balthasar Gössi unter sich oder je mit dem neuen Verwalter Ernst Hermann Fell.

Bureau Biel

3 juillet 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison **Jules Estoppey-Reber & Cie. Société Anonyme**, à Bienne (FOSC. du 20 juin 1953, N° 140, page 1504). Le président du conseil de fondation, René Estoppey, est décédé; sa signature est éteinte. Est nommé membre et président du conseil de fondation René Estoppey, fils, de Trey (Vaud), à Douanne. Il signe collectivement à deux.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

21. Juni 1954.

Fürsorgefond der Firma **Chr. Gerber Söhne**, in Grosshöchstetten (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1946, Seite 2267). Infolge Aenderung der Firma der Stifterin heisst nun die Stiftung gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. Mai 1954 Fürsorgefond der Firma **Chr. Gerber Söhne A.G., Grossmetzgerei**. Der Einwohnergemeinderat von Grosshöchstetten hat durch Beschluss vom 10. Juni 1954 als Aufsichtsbehörde dieser Aenderung zugestimmt.

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. Juni 1954.

Kurverein-Stiftung Schwarzenberg, in Schwarzenberg. Unter dieser Bezeichnung wurde laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juni 1954 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die alljährliche Durchführung einer Weihnachtsbescherung für bedürftige Schulkinder der Gemeinde Schwarzenberg. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig setzt er sich wie folgt zusammen: Präsident ist Josef Rüssli, von und in Schwarzenberg; Mitglieder sind Wwe. Marie Käslin-Schröter, von Beckenried, in Schwarzenberg, und Karl Boog, von Knutwil, in Schwarzenberg. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv je zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

5. Juli 1954.

Wohlfahrtsfond für die Arbeiter und Angestellten der Firma **H. Streiff-Vögeli**, Glarus, in Glarus (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1945, Seite 3). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juni 1954 ist die Stiftung auf die Rechtsnachfolgerin der Stifterfirma, die «Bleicherei Streiff A.G.», übergegangen. Der Name der Stiftung lautet jetzt: Wohlfahrtsfond für die Arbeiter und Angestellten der Firma **Bleicherei Streiff A.G. Glarus**. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat dieser Firmaänderung am 24. Juni 1954 ihre Zustimmung erteilt. Die Stiftung wird vertreten durch Einzelunterschrift von Christian Streiff-Spely, von Glarus, in Ennenda, und der Prokuristin Rösli Streiff, von und in Glarus. Die Unterschrift von Heinrich Streiff-Vögeli ist erloschen.

5. Juli 1954.

Stiftung der neuen **Weberci Riedern A.G. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, in Riedern (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Arnold Landolt, Präsident, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Gabriel Spälty-Leemann, von und in Netstal, welcher Einzelunterschrift führt.

5. Juli 1954.

Fürsorgegästung für die Arbeiter der Firma **Fritz & Caspar Jenny**, Ziegelbrücke, in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen. Unter diesem Namen besteht gemäss regierungsrätlicher Bewilligung vom 12. Februar 1954 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Fürsorge für die im ständigen Dienst der Firma stehenden Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit, Tod oder unverschuldeter Notlage. Durch Beschluss des Stiftungsrates können auch Arbeiterinnen Begünstigte der Stiftung werden, insbesondere, wenn die Stiftung «Pensions- und Unterstützungsfonds für Arbeiter der Firma Fritz & Caspar Jenny in Ziegelbrücke» vom 1. Februar 1922 aufgelöst werden sollte. Der Stiftungsrat besteht aus den Firmainhabern und einem bis drei Versicherten. Er bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Caspar Jenny-Müller, Präsident des Stiftungsrates, von Ennenda und Niederurnen; Fritz Jenny-Wyss, von Ennenda und Niederurnen; Jakob Zwicky-Ackermann, von Mollis, und Robert Rutschmann-Affolter, von Madiswil (Bern), alle in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen. Domizil: bei der Stifterfirma: Fritz & Caspar Jenny.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

1. Juli 1954.

Angestelltenfürsorgegästung der Firma «**FREZA G. m. b. H.**», in Olten (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1953, Seite 424). Neue Adresse: Riggenbachstrasse 50.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Juli 1954.

Fürsorgegästung der **Kestenholz Kartonnagenfabrik A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 96). Aus dem Stiftungsrat sind Elsa Kesten-

holz-Metzenberg, Präsidentin, Alfred Buser-Wyss und Fritz Meyer-Zurkin- den ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jakob Baumberger-Kieslinger, von Koppigen, in Basel, als Präsident; Irene Karge-Thalman, von Bertschikon, in Riehen, und Berta Specht, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

5. Juli 1954.

Personalunterstützungskasse der Lonza, in Basel (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1950, Seite 923). Aus dem Vorstand ist Theo Keppler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Walter Heuscher, von Schwellbrunn, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

6. Juli 1954.

Fürsorgefonds der Firma Flamuco A.G., in Muttenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma durch Gewährung von Unterstützungen im Alter und bei Invalidität. Ausnahmsweise kann sie auch einmalige Beihilfen im Todesfall eines Arbeitnehmers an dessen Angehörige leisten. Einziges Organ der Stiftung ist der aus einem Mitglied bestehende Stiftungsrat, welchem gegenwärtig Carl Reinger-Häberlin, von und in Basel, angehört. Er zeichnet einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 43 (bei der Stifterin).

6. Juli 1954.

Stiftung der Firma Anlegerfabrik A.G., in Arlesheim (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2735). Diese Stiftung hat ihren Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1954, Seite 1731). Sie wird deshalb im Handelsregister von Basel-Landschaft gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. Juli 1954.

Fürsorgefond der Firma Kelis A.-G., in Thayngen, Stiftung (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1951, Seite 369). Aus dem Stiftungsrat sind Reinhard Bendel Präsident, infolge Todes, die Mitglieder Albin Krämer und Max Schaeffe, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Hans Schaeffe-Rutishauser ist nun Präsident des Stiftungsrates und wohnt in Thayngen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Ernest Hauser, von Böttstein (Aargau), in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. Juli 1954.

Ferienheim des CVJM in Ponte-Campovasto (Engadin), in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. November 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Schaffung, den Unterhalt und die Führung eines Ferienheimes für CVJM-Mitglieder und vorab für die St.-Galler Jugend. Das Ferienheim trägt im allgemeinen den Charakter eines Fürsorgeinstitutes. Der Stiftungsrat besteht aus wenigstens 9 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift je zu zweien des Präsidenten oder des Vizepräsidenten und des Geschäftsführers oder des Kassiers. Es sind dies folgende zeichnungsberechtigte Mitglieder: Pfr. Christian Lendi-Wolff, von Davos, in St. Gallen, Präsident; Caspar Rissi, von Wartau, in St. Gallen, Vizepräsident; Paul Ganz, von Unterembranch und St. Gallen, in St. Gallen, Kassier und Geschäftsführer. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma Christlicher Verein Junger Männer (CVJM), Teufenerstrasse 4.

2. Juli 1954.

Altersversicherungsfonds der Conservenfabrik Rorschach A.-G., in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142). Ernst Waldburger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Johannes Tischhauser wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Kunz, von Kappel (St. Gallen), in Rorschacherberg. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Juli 1954.

Personalfürsorge der Conservenfabrik Rorschach A.-G., in Rorschach, in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 300 vom 24. Dezember 1953, Seite 3142). Ernst Waldburger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Johannes Tischhauser wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Kunz, von Kappel (St. Gallen), in Rorschacherberg. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Juli 1954.

Personalfürsorgestiftung der Firma Suter, Moser & Co. Aktiengesellschaft, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1949, Seite 2680). Dr. Max Weber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Ernst Herzog, von Hornussen (Aargau), in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1. Juli 1954.

Personalfürsorgestiftung des Arbeitsheims für Gebrechliche, in Amriswil. Durch öffentliche Urkunde vom 11. Juni 1954 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet zur Unterstützung alter, invalider und notleidender Angestellter der «Genossenschaft Arbeitsheim für Gebrechliche Amriswil», in Amriswil. Die Stiftung wird durch einen 3- bis 5gliedrigen Stiftungsrat verwaltet, der vom Vorstand der Genossenschaft bestellt wird, wobei den Destinatären eine angemessene Vertretung zuzusichern ist. Der Präsident hat dem Vorstand der Genossenschaft anzugehören. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Hans Munz, von Sulgen, in Amriswil, als Präsident; Karl Treiber, von und in Zürich, als Vizepräsident; Lydia Rutishauser, von Seherzingen, in Amriswil, als Aktuarin, und Hans Hüppi, von und in Zürich, sowie Gregor Giger, von Nesslau, in Amriswil, als Mitglieder. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglied. Stiftungsdomizil: Arbonerstrasse 15.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

5 luglio 1954.

Nuovo Oratorio Maschile di Locarno, in Locarno. Sotto questa denominazione è stata costituita, dipendentemente da atto pubblico di data 26 giugno 1954, una fondazione, con scopo di raccogliere la gioventù maschile per l'istruzione religiosa, eristiana, cattolica e per quelle attività educative e ricreative che sono inerenti alla fondazione stessa. La fondazione è amministrata da un consiglio composto di almeno cinque e non più di nove membri, nominati dall'assemblea dei fondatori e dei patroni. Attual-

mente il consiglio è composto di nove membri. Giovanni-Battista Pedrazzini fu Michelangelo, da Campo V. M., in Locarno, è presidente; Giacomo Simona fu Luigi, da ed in Locarno, è vice-presidente; Alfonsito Varini di Giuseppe, da Muralto, in Locarno, è segretario, e Don Pierino Tognetti fu Luigi, da Fusio, in Locarno, direttore. La fondazione è vincolata dalla firma del presidente o del vicepresidente collettivamente con quella del segretario o del direttore. Recapito: presso il domicilio del direttore, via Cittadella.

Ufficio di Lugano

7 luglio 1954.

Fondazione Elena ed Arnoldo Ghirlanda Lepori, a Sonvico. Con atto notabile 9 giugno 1954 è stata costituita, sotto questo nome, una fondazione, a fine di pubblica utilità a favore e beneficio del comune, del patriato e della parrocchia di Sonvico. Attualmente, essa provvede alla miglior conservazione, manutenzione ed assicurare la funzionalità culturale della chiesa di S. Nazario in Dino di Sonvico. Amministratore unico con firma individuale è il fondatore avv. Marco Ghirlanda fu Andrea, da Vernate, in Castagnola. Recapito c/o il sindaco di Sonvico Pino Bignasca.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

6 juillet 1954.

Caisse de secours aux ouvriers d'Eclépens de la briqueterie Barraud et Co S.A., à Eclépens (FOSC. du 17 novembre 1942, N° 268, page 2623). La signature de Marcel Barraud est radiée. La fondation est dorénavant engagée par la signature individuelle du président Edouard Gétaz, de Château-d'Oex et La Tour-de-Peilz, à Vevey.

Bureau de Lausanne

5 juillet 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Ch. Margot & Cie S.A., à Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 14 janvier 1919, page 153). Les signatures de Charles Margot et Anton Brüscheweiler, membres du conseil décédés, sont radiées. Le conseil de fondation est composé de Paul Frainier, de Fregécourt, président, André Ravy, de Bex, les deux à Lausanne, et Roger Loetscher, inscrit. La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres membres du conseil.

5 juillet 1954.

Fonds de prévoyance de la C. I. E. L., à Lausanne. Sous cette désignation, il a été constitué, par acte authentique du 26 juin 1954, une fondation. Elle a pour but la protection des employés et ouvriers de l'entreprise «C.I.E.L.» société coopérative, à Lausanne, et de leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort ainsi que du service militaire ou de lourdes charges de famille. La fondation peut conclure des contrats d'assurance en faveur des employés et ouvriers de l'entreprise ou pour une partie de ceux-ci; elle peut également entrer comme partie dans des contrats déjà existants. La fondation est preneur d'assurances. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres dont 2 sont nommés par le conseil d'administration de la fondatrice et 1 par l'assemblée du personnel de la C.I.E.L. L'organe de contrôle est la commission de contrôle de la C.I.E.L. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil qui sont: Robert Mignot, président, de Prilly; Gilbert Urweider, de Meiringen, et Werner Steffen, de Ebikon (Lucerne), tous à Lausanne. Bureau: rue Langallerie 1, chez la fondatrice.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

6. Juli 1954.

Personalunterstützungskasse II der Lonza, in Gampel (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1950, Seite 923). Aus dem Vorstand ist Theo Keppler ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Vorstandsmitglied ist gewählt worden Walter Heuscher, von Schwellbrunn (Appenzell A.-Rh.), in Basel. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1^{er} juillet 1954.

Caisse de secours des employés des douanes du V^{ème} Arrondissement, au Locle (FOSC. du 22 novembre 1952, N° 275, page 2848). Par suite du transfert du siège de la fondation à Lausanne (FOSC. du 26 juin 1954, N° 146, page 1668), la raison est radiée d'office du registre du commerce du Locle.

Bureau de Neuchâtel

1^{er} juillet 1954.

Fondation pour le personnel de l'entreprise Hans Marti, à Neuchâtel (FOSC. du 27 février 1954, N° 48, page 541). Par décision du comité de direction du 22 mai 1954, approuvée par l'autorité de surveillance en date du 28 mai 1954, la dénomination de la fondation a été changée et sera désormais: Fondation pour le personnel de l'entreprise H. Marti S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les autres faits antérieurement publiés ne subissent aucun changement.

1^{er} juillet 1954.

Fonds de prévoyance pour le personnel de l'Imprimerie Paul Attinger S.A., à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 2 décembre 1950, N° 283, page 3097). Louis-Raoul Goetschmann, secrétaire du comité, est décédé; sa signature est éteinte. Le conseil d'administration de l'Imprimerie Paul Attinger S.A. a désigné pour le remplacer, en qualité de membre et secrétaire du comité, Pierre-Samuel Attinger, de Neuchâtel et Villiers, à Neuchâtel. Il signera collectivement avec l'un des deux membres du comité déjà inscrits.

Genf — Genève — Ginevra

30 juin 1954.

Helvetia-Massilia Fondation Angst-Dorrapaal, à Genève, fondation (FOSC. du 7 août 1948, page 2212). Roger Petitpierre, de Neuchâtel, à Lausanne, a été nommé membre de la direction, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Francis Guyot, membre de la direction, décédé, sont radiés.

2 juillet 1954.

Fondation de prévoyance de la Maison P. et J. L'Huillier, à Genève (FOSC. du 14 décembre 1945, page 3119). André Weremuth, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation qu'il engage en signant collectivement avec Pierre-Théodore-Alfred L'Huillier ou Jean-Jacques L'Huillier. Les pouvoirs de Henri-Eugène Momo, membre et secrétaire du conseil de fondation, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 151462. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1954, 6 Uhr.
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Waschmittel.

Persil ist weiss - Persil bleibt weiss - Persil wäscht weiss!

Persil est blanc - Persil reste blanc - Persil lave blanc!

Persil è bianco - Persil rimane bianco - Persil lava bianco!

Nr. 151463. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1954, 20 Uhr.
Pennsylvania Oil Gesellschaft AG. (Pennsylvania Oil Company Ltd.), Zeughausstrasse 54, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssige Brennstoffe, Obersehmieröl, Antiklopfmittel als Benzinzusatz für Explosionsmotoren aller Art.

NON STOP

Nr. 151464. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1954, 18 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Hirschi-
strasse 3, bei Notar W. Wullschleger, Baden (Schweiz); Bureau und Fabrik
in Killwangen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Korrosionsbeständiger Schutzanstrich.

Etokat

Nr. 151465. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1954, 18 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Hirschi-
strasse 3, bei Notar W. Wullschleger, Baden (Schweiz), Bureau und Fabrik
in Killwangen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Korrosionsbeständiger Schutzanstrich.

Muovern

Nr. 151466. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1954, 17 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi
Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art sowie Parfümerieartikel.

Jane Warden

Nr. 151467. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1954, 17 Uhr.
Alex Bloch, Colmarerstrasse 22, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81680. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1953 an.

Pharmazeutische Präparate.

EUCEPHIN

N° 151468. Date de dépôt: 11 juin 1954, 18 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, ca-
drans, fournitures d'horlogerie.

Mido Powerwind

Nr. 151469. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1954, 9 Uhr.
AG. für synthetische Produkte, Bahnhofstrasse 30, Zürich (Schweiz).
Handelsmarke.

Nylonzwirn.



Nr. 151470. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schuhwaren.

BALLY Parcours

Nr. 151471. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schuhwaren.

BALLY Sprint

Nr. 151472. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schuhwaren.

BALLY Start

Nr. 151473. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 6 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schuhwaren.

BALLY Winner

Nr. 151474. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1954, 16 Uhr.
Philips AG. (Philips S.A.), Staffelstrasse 5/Manessestrasse 192a, Zürich 3/45
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ionen-Röhre mit teilweise magnetisch gelagertem Rotor, welcher eine oder meh-
rere Gasentladungsstrecken periodisch öffnet und unterbricht.

TURBOTRON

Nr. 151475. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1954, 18 Uhr.
«Turmac» Compagnie de tabacs turco-macédoniens S.A. («Turmac» Compa-
nia di tabacchi turco-macedonici S.A.) («Turmac» Turkish-Macedonian
Tobacco Company Ltd.), Friesstrasse 34, Zürich 11 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.

TURMAC ULTRAFILTER

Nr. 151476. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1954, 20 Uhr.
Wahrenberger-Küng, Fröngartenstrasse 16, St. Gallen (Schweiz).
Fabrikmarke.

Taufkleidchen, Kinderkleidchen, Blüschchen, Mäntelehen und Jäckchen, Spiel-
hosen und Schürzen.

Vreni

Nr. 151477. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1954, 17 Uhr.
Jacob Oertli & Co. AG., Sargans (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 82687. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. April 1954 an.

Zahnpasta.

Florodent

Nr. 151478. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1954, 18 Uhr.
Felix Flisch und Jean Zimmermann, beide in Genevey sur Coffrane (Neuenburg, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.

Tubac

Nr. 151479. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1954, 17 Uhr.
Ilford, Limited, 23, Roden Street, Ilford (Essex, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Photographie-Chemikalien und Platten, Photopapier und Filme, alles lichtempfindliche Artikel für den Gebrauch in der Photographie.

FORMALITH

Nr. 151480. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1954, 17 Uhr.
Dac Health Laboratories Limited, 17, Berners Street, London W. (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Produkte und Toilettenartikel.

VALCREMA

Nr. 151481. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1954, 8 Uhr.
Dr. Schaefer AG., Junkermattstrasse 11, Zofingen (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, diätetische und kosmetische Produkte, einschliesslich pharmazeutische, diätetische und kosmetische Spezialpräparate.

HEGLUNEL

Nr. 151482. Date de dépôt: 18 juin 1954, 18 h.
Louis Tschanz, Comptoir de la Parfumerie, Genève, Société Anonyme, 9ter, chemin de Roches, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 83167. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juin 1954.

Fixateur pour cheveux et autres produits de parfumerie.

KARIVA

Nr. 151483. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1954, 17 Uhr.
Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (V.O.L.G.), Schaffhauserstrasse 6, Winterthur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1954 an.

Landwirtschaftliche Hilfsstoffe, Geräte und Maschinen; Erzeugnisse und Produkte der Landwirtschaft, der Technik und der Industrie, sowie Lebensmittel und Bedarfsartikel für den Haushalt.

UOLG

«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1953

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	7 500 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	15 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	1 477 816	75	Reservfonds	5 500 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	155 440 133	64	Spezialreserven	226 300	—
Schuldbuchforderungen	43 082 217	03	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	10 000 000	—
Darlehen an Körperschaften	20 832 560	61	Prämienreserve und Rentenübertrag	137 837 617	46
Grundpfandtitel	211 456 880	71	Prämienübertrag	16 707 592	97
Grundstücke	25 241 504	46	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	1 335 367	55
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	6 447 360	—	Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	23 764 156	30
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	11 850 059	14	Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	4 867 100	81
Darlehen gegen Faustpfand	517 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	461 677	76
Uebrige Kapitalanlagen	11 800	—	Grundpfandschulden	910 000	—
Liquide Mittel	6 396 161	33	Depositen und Kautionen	174 335	75
Guthaben aus Rückversicherungen	26 382 563	78	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	3 271 679	71
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 409 705	03	Uebrige Passiven	2 789 802	33
Ausstehende Zinsen und Mieten	169 453	12	Einnahmenüberschuss	795 834	09
Stückzinsen	2 771 629	86			
Uebrige Aktiven	654 619	30			
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 462 100 729.13			Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 143000.—		
	523 641 464	76		523 641 464	76

Winterthur, den 30. Juni 1954.

«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft
Dr. math. O. E. Pfenniger.

Nr. 151484. Date de dépôt: 19 juin 1954, 9 h.
Grac et Cie Fabrique Mimo, place Girardet 1, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 83300. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juin 1954.

Boîtes de montres en plaqué or.



Nr. 151485. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1954, 11 Uhr.
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schokolade mit Mocca-Rahm-Füllung.



Transmission — Uebertragung

Marque N° 147590. — Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Transmission à Société Anonyme des Produits Dawa, Monbijoustrasse 115, Berne (Suisse). — Enregistré le 30 juin 1954.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits
Marke Nr. 150554. — Raduner & Co. AG., Horn (Thurgau, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: «Textilgewebe aller Art». — Eingetragen am 1. Juli 1954.

Marke Nr. 150912. — Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schaffhausen, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt durch die Streichung der Wörter «Kakao, Konfiserie». — Eingetragen am 1. Juli 1954.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 149686. — Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 1. Juli 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Au Ménéstrel S. A., en liquidation, 15, Quai de l'Île, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Dans son assemblée générale du 25 mai 1954, la Société anonyme «Au Ménéstrel S.A.» a décidé son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers de «Au Ménéstrel S.A. en liquidation» sont invités à adresser leurs productions d'ici au 31 juillet 1954 à M^e Jean Dutoit, avocat, 3, place du Molard, à Genève, nommé liquidateur de la société. (AA. 190¹)
Genève, le 21 juin 1954.

Le liquidateur:
Jean Dutoit, avocat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Andorf: Kuster Hans, VIIIb 5382. **Aarau:** Burkhalter Fritz, VI 10763. **Algetshausen:** Liechli Ruedi, Holz und Kollen, IX 13854. **Arbon:** Huber Werner, Hauptagentur Zürich-
Unfall, VIIIc 4522. **Arlesheim:** Siegenthaler-Fankhauser F., Landwirt und Fuhrhalter,
V 4825. **Avenches:** Les arènes d'Avenches, II 1776. **Baden:** Fueter Karl, Verwaltung «Zapf-
holdern», VIII 47809. **Basel:** Bächler Paul, Möbelschreiner, V 25700. — Braunschweig
Rud., Kohlenpapierversand, V 25699. — Brückner R., Dr. med., Nationalfonds, V 19369. —
Grossert Frieda, Frau, Architekturbüro, V 25713. — Haccius Gérard, Reitschule St. Jakob,
V 4131. — Huber-Freitrag R., Frau, V 25707. — Huber-Schreiber Rudolf, V 25665. —
Katholischer Turnerinnenverein, V 1870. — Kuhn-Mayer P., V 25702. — Marti-Brüllhardt
Albert, V 25701. — Nationalaturnerverband Basel-Stadt, Ringtag beider Basel 1954,
V 25708. — San-Sperber Fabiano, Textilien, V 25705. — Sanitär Elsinger AG., V 25678. —
Schneider F., Restaurant «Delsbergerhof», V 25703. — Schweizerischer Ringermeister-
schaft 1954, V 16577. — Turnerinnen Neudorf, V 24656. — Werdenberg Ulma, Fr., Sekre-
tärin, V 25712. — Wintermantel-Bonetti Paul, V 25706. **Bellinzona:** Associazione ex alieve
Istituto Sta Maria, XI 993. **Bern:** Berger-Fedotowa Marg., III 24854. — Berner Kantonal-
verband des Guttempler Jugendwerkes, Kinderfürsorge, III 21543. — Brunold-Meyer
Samuel, dipl. Elektrotechniker, III 24855. — Galgiani-Desalmand E. und C., III 24849. —
Kavallerie-Bereitermusik, Reisekasse, III 24841. — Page Edwin, Mechaniker, III 24861. —
Reusser Rudolf, Leinengewebe, III 19125. — Schweizerischer Verein für Landjünglings-
austausch, «JFYE-Sulsee», III 9790. — Winter Otto, Reisevertreter, III 24856. **Bernhardzell:**
Eigenmann Margrit, Frau, IX 7045. **Bettlach:** Reform. Kirchenbazar, Va 2590. **Bei-Blenne:**
Allemand frères, agencements industriels, IVa 2144. — Amag Automobil und Motoren AG.,
Bern, Filiale, IVa 7724. — Musikverlag «Schüpbach», Hans Kocher, IVa 8739. **Nobs**
Hans, Lic. oec., IVa 8744. — Renfer Brandolf, Schulverwalter, IVa 2783. **Biezwill:**
Ausgleichskasse des Kantons Solothurn AHV-Zweigstelle, Va 4277. **Birstfelden:** Meury
Rudolf, Liegenschaftsverwaltungen, V 22923. **Bionay:** Lavanchy Paul, Instituteur, Ib 2069. **Bonaduz:**
Sievi Thomas, Bauunternehmer, X 6773. **Brugg (Aargau):** Gross-Weber Arthur,
dipl. Hochbautechniker, VI 6900. — Gygli Peter, Bezirkslehrer, VI 4535. — Handelsgesell-
schaft Pronova AG., VI 10767. **Brülisau:** Kralpalschieschen, IX 13044. **Brunnen:** Schwinger-
verband am Mythen, VII 15820. **Bueh bei Frauenfeld:** Bernhard Aug., Seilere Horben,
VIII 4520. **Bulk:** Association des maitres-bouchers du district de Porrentruy, IVa 8736. **Cham:**
Schweizerische Meisterschaft im Strassen-Mannschaftsfahren, VII 15808. **La Chanze-
de-Fonds:** Amicale des contemporains 116, IVb 443. — Broillet Jean, architecte, IVb 3989. **Chur:**
Barth J., Dr. med., Augenarzt, X 6749. — Bless & Co., Bauunternehmung, X 6774. **Dürlikon**
(Zürich): Hirt Armin, Monteur, VIII 26503. **Davos Dorf:** Konzelnmann Erich, Kauf-
mann, X 6772. **Delémont:** Protection de la Jeune Fille, IVa 8733. — Schweingruber F.,
technicien en publicité, IVa 8725. **Dietikon:** Kraushaar Franz, Reisevertreter, VIII 47817. **Dürnten:**
Schweizerischer Alaska- und Havanna-Kaninchenzüchterklub, Gruppe Ost,
VIII 31916. **Emmenbrücke:** Volksbank Wohlen-Malters, Einnehmer, VII 15814. **Esser-
tines sur Rolle:** Kipfer Erich, agronome, II 17315. **Flamatt:** Ski-Klub, III 24850. **Frauenfeld:**
Huber-Brast G., Frau, Kartenvertrieb, VIIIc 4521. **Fruttwilen:** Zehnder-Annen Franz,
Kaminfegermeister, VIIIc 4524. **Fran:** Frauenverein, X 6765. **Genève:** Albert Ph. & Cie,
Compagnie d'assurances «La France», I 13454. — Caisse sociale du personnel au mois de
Tarex S.A. Les Acacias, I 13460. — Dénéraz Lilliane, Mme, tabacs, I 11657. — Esquipoit
gardes-frontière, classe 49 II, I 13448. — Geser M., représentant, I 12144. — Jacques Félix,
épicerie-pâtisseries, I 3459. — Keller Pierre W., I 13459. — La Marine, Compagnie d'assurances
contre les risques de transports — The Marine Insurance Company Ltd., R. P., Vallotton
de Veley, 19942. — Reinalment S.A., Clène-Bourg, 113457. — Société suisse des Troupes du
Service de Santé, comité central, I 12417. **Les Geneveys sur Collrane:** Colin & Cie Claude,
papiers en gros, IV 5809. **Gerlafingen:** Afollter-Jaggi Hans, Malergeschäft, Va 1905. **Gland:**
Bottin Robert, installations sanitaires-appareillage, I 9952. — Pavillon Gaston, menuisier-
ébéniste, I 13449. **Glattbrugg:** Meier Willi, Bordfunker, VIII 47805. **Glion:** Hôtel de Familles
Righi-vaudois, IIb 830. **Grellingen:** Kaiser Jos., Gruben und Transporte, V 25545. **Grünlingen:**
Zanger-Fringelli Titus, Vlehandlung, VIII 23769. **Herisau:** Männerchor Harmonie, Reise-
kasse, IX 1511. **Hiltterfingen:** Laederach Ernst, Garage, III 24862. **Ilanz:** Blumer Gebr.,
Safety-Eye-Tint-Generalvertrieb, X 6776. **Ilmnau:** Boller Ernst, Landwirt und Baumwärter,
Agasul, VIIIb 3069. — Hotz Edwin, Metzgerei, VIIIb 4057. **Kaltbrunn:** Thoma Josef,
Agentur der «Patria», IX 3798. **Kloten:** Ras Heidi, Frau, VIII 26340. **Kreuzlingen:** Delke
Horst, Verlag, VIII 24398. **Kreuzen:** Dénier-Wolf Martin, VII 15818. — Sportklub Kriens,
VII 15815. **Küblis:** Garbald Paul, privat, X 6757. **Küsnacht (Zürich):** Mathys Roland E.,
Kaufmann, VIII 20925. **Lausanne:** Association romande des professeurs d'accordéon ARPA,
II 17318. — Béguin François, représentations techniques, II 15472. — de Candolle Pierre,
II 7745. — Chevalley Willy, II 17317. — Club de la discolthèque, II 13435. — Cuenoud Jean,
II 17313. — Deriaz Marcelle, Mlle, II 18009. — Editions «Aux miroirs partagés» Jacques
Chessex, II 16500. — Fiduciaire A. Baechli, II 11467. — Méttraller H., gérance, Diablerets 6,
II 16891. — Perrin Achille, entreprise de nettoyage, II 13685. — Remy Max-Robert, II 17386. —
Rouyet Pierre, II 7624. — Société romande pour le bien des sourds-muets SRSM, comité
central, II 11798. — Société vaudoise des horlogers-bijoutiers-orfèvres (fête fédérale de tir),
II 10692. — Tir fédéral 1954, comité des divertissements, II 17530. — Walker Hélène, Mme,
II 6667. **Liestal:** Häring Alfred, Landwirt und Transporte, V 23107. **Locarno:** Cassa viaggi,
Impiegati di dogana 1934, XI 5717. — Vavadini Dr. arch., Agostino e Angelina, XI 2699. —
Classe 1909 Locarno e dintorni, XI 3832. — Classe 1914 Locarno e dintorni, XI 5306. —
Husnik Kurt, Studio «H», Color Foto, XI 5718. — Seemann K., Salina 1, Muralto, XI 3695. **Luzern:**
Kantonales Kontrollamt für gewerbmässige Liegenschaftsvermittlung Luzern,
VII 2931. — Kantonales Patentbüro Luzern, VII 2931. — Kaufmann Hans, Vertreter,
VII 15809. — Loeffel Ernst, Kaufmann, VII 15811. — Nideröst-Lang O., VII 15801. —
Wildelsen Jakob, Tea Room, Koldtorei, VII 15812. **Magglingen:** Kaeh A., Dir. ETS,
IVa 8738. **Meinlisberg:** Gyax & Kunz, feimchanische Werkstatt, IVa 8730. **Meiringen:**
Raelé Raymond, Geflügelarm, III 9410. **Mervelier:** Service dentaire scolaire, IVa 8724. **Monte**
Carasso: Cadetti Renato, panetteria, pasticceria, XI 3374. **Morges:** Contemporains
1923 Morges et environs, II 14356. **Môtiers (Neuchâtel):** Dufaux Charles, bureau d'affaires,
IV 5808. **Moudon:** Sennrich F., librairie-papeterie-tabacs-journaux, II 17950. **Münchenstein:**
23. Basellandschaftliche Mehrkampfmehlstärken 1954, V 24870. **Münchwil (Thurgau):**
Schweizerische Grütli-Krankenkasse, U.V. 139, VIIIc 4523. **Muraz (Sierre):** Société de chant
«Edelweiss» Muraz (Sierre), IIc 4564. **Muri (Aargau):** Honold-Reinhard Jos., Vertreter,
VII 9918. **Muttenz:** Hwuyler-Stalder T., Frau, V 25651. **Neuchâtel:** Les amis du peintre Aimé
Montandun, IV 5806. **Neuenhof:** Brettenmoser Jos., Maler- und Tapeziergeschäft, VII 8983. **Niederuzen:**
Ultsch-Baigullin M., Parfümerie Vernée, VI 5473. **Niederweningen:** Keller Rudolf,
Verwalter, VIII 27430. **Oberrieden:** Jost Gerhard, Maschinentechniker, VIII 47827. **Payerne:**
Club athlétique, II 15035. **Péry:** Restauration de la Chapelle Reuchenette, IVa 8740. **Peseux:**
Linder Charles, articles en plastic et plexiglas, IV 4981. **Porrentruy:** Gressot Ph. & A. F.,
Lücher, architectes SIA/UTS, IVa 52. **Praden:** Evangelische Kirchengemeinde, X 6761. **Prato**
(Leventina): Commissione restaur, Chiesa parrocchiale, XI 2843. **Prilly:** Garage
Schick, II 6722. — Société Immobilière Floréal S.A., II 13316. **Rheinfelden:** Chiarello Georges,
VI 9768. **Ronco sopra Asona:** Betté Pla, XI 5715. **St-Ilaise:** Dispensaire de Saint-Blaise,
IV 5801. **St. Gallen:** Böttlinger Karl, Stöckfabrikation und Export, IX 401. — Egli M.,
IX 3351. — Kaufmann Gottfried, Malerei, IX 7625. — Reimann Robert, Bestätigung-
geschäft, IX 6178. — Schweizerischer Arbeiter Sängerverband, Kreisverband V, IX 9968. —
Spörri Otto, Rechtsbüro, Treuhand, Inkasso, IX 1167. — Stoppdörfer AG., IX 7380. **Sales:**
Berger Andreas, Wollreierei, IX 7510. **Sargans:** Zentralkasse des Huterischen
Bundes, IX 14571. **Sarnen:** Malermeisterverband Obwalden, VII 15810. **Scheuz:** Maurer-
Burri Gottfried, Glaserl und Schreinerei Schwadern, IVa 8743. **Schiffliand:** Hunziker
Werner, Spenglerei und Installationen, VII 10761. — Veloklub, VI 7919. **Schwarzenburg:**
Kavallerie-Hilfsverein, III 17756. **Seedorf (Uri):** 17. Urner Kantonal Schützenfest, Seedorf
(Uri), VII 15819. **Seftigen:** Landesverband Freier Schweizer Arbeiter, Sektion Gürbelat,
III 23423. **Le Sentier:** Genseth-Henrioud P., S.A., II 8156. **Seuzach:** Zani R., Baugeschäft,
VIIIb 3395. **Sevelen:** Gemeindefrankenkasse, IX 12603. **Sissach:** Fiechter Arnold, Maler-
geschäft, V 11310. **Solothurn:** Klassenzusammenkunft Jahrgang 1899, Va 2703. **Subingen:**
Wohnbaugewerkschaft, Va 3226. **Suhr:** Suter-Hächler Theodor, Bautechniker, VI 10765. **Thalheim**
(Aargau): Gemeindegasse, VI 8510. **La Tour-de-Pell:** Bachmann-Gissler Jeanine,
Ib 2906. **Uerikon:** Autosektion Zürich des Touringklubs der Schweiz, Gruppe oberer Zürich-
see, VIII 27386. **Utendorf:** Menz-Dörig Max, Generalvertretung «Aspik Plk-As», III 23501. **Uttikon**
am Albis: Rikenmann Walter, Maschineningenieur, Waldegg, VIII 21594. **Uster:**
Ott Walter, Baugeschäft, VIII 47803. **Valeyres sous Ursins:** Golay Em., II 15774. **Vevey:**
Dortall Pierre, Ib 3105. — Leimgruber A., cf-devant Droguerie von Auw, IIb 3149. **Ville-
neuve (Vaud):** Bertholet-Mayor André, Ib 3442. **Villnachern:** Kreiss & Co., Georges Seri
und Filmdruck, Import, Export, VI 6085. **Waldenburg:** Institut Dr. Ing. Reinhard Strau-
mann AG., V 17022. **Wettingen (Zürich):** Frauenfelder J., mechanische Werkstätte, sani-
täre Installationen, VIII 26139. **Wetzikon (Zürich):** Landesverband Freier Schweizer Arbeiter,

Sektion Wetzikon, VIII 24074. **Wii (St. Gallen):** Keller Walter, Transporte, IX 10934. **Wilen**
bei **Wii (St. Gallen):** Flndisen-Türschmann Job., Generalvertretung, VIIIc 4526. **Winterthur:**
Frey Josef, Pfarrhelfer, VIIIb 5378. — Kuhn-Häg Fritz, Turnlehrer, VIIIb 5385. —
Mell-Strahm E., VIIIb 5384. — Moetteli-Schärer Robert, Chemiker-Kaufmann,
VIIIb 5386. — Reber H., Dr. (Hausverwaltung Wallisellen), VIIIb 5380. — Schweizerischer
Verband der Versicherungsinspektoren und -agenten, Sektion Winterthur-Schaffhausen,
VIIIb 2070. — Weber-Lüthy A., Sport- und Reiseartikel, Zeltbau, VIIIb 5381. — Widmer-
Erhard Hrch., VIIIb 953. — Zehnder Jak., Silenwaren und mech. Wagnerl, Stadel, VIIIb 1760. **Wohlen**
(Aargau): Schaffner Max, Postbeamter, VI 10030. **Wohlenschwill:** Elektr. und Wasser-
kassaverwaltung, VI 7591. **Wolffhalden:** Kugler Ernst sen., Obstdörranlage, IX 2258. **Yverdon**
Mottaz Francis, représentant, II 14131. **Zollikon:** Tschopp Walter M., Primarlehrer,
VIII 26004. **Zug:** Balmer-ab Egg & Co., Abteilung Auslieferungen, VIII 18886. **Zürich:**
Adler Greta S., Dr. med., prakt. Psychologin, VIII 47780. — Amhof O., Kaffee, Tee und
Lebensmittel, VIII 46012. — Aschmann Arnold, Handelsgeschäft, VIII 47789. — Associa-
zione Samaritana di lingua Italiana, Zurigo, VIII 47804. — Autohall Zürich AG., VIII 32560. —
Baldegger L., Frau, «Novilan-Vertrieb», Generalvertretung, VIII 27980. — Beller Kurt,
Bäcker, VIII 10373. — Fischer Elsa, Fr., Rigistrasse 54, VIII 26577. — Giezendanner
Fritz, Vertreter, VIII 47811. — Helnz Hans, Musik-Spezialhaus und -schule, VIII 47822. —
Hilfsverein Wollisbofen, VIII 46929. — Keller Fritz, Verwaltungsbeamter, Beckenhof-
strasse 51, VIII 33900. — Kessler Willi, Transporte, VIII 47806. — Kirchengewerkschaft
Hottingen, VIII 8188. — Kistler Adolf, Metallwaren, VIII 47807. — Leuzinger Hans,
Versicherungsbeamter, VIII 29336. — Lichtenstein Kurt, Architekt, VIII 47820. — Meyer
Fritz, Maler- und Tapeziergeschäft, VIII 47816. — von Moos A., Handel und Vertretungen,
VIII 26459. — Müller-Gubser Emma, Lebensmittel, VIII 47826. — Nievergelt Paul, Ver-
tretungen, VIII 22342. — Porsche-Klub Zürich, VIII 34888. — Rappold Max, Dr., Liegen-
schaftsverwaltung, (G), VIII 4464. — Saxer & Zimmermann, Schreinerbedarf, VIII 20608. —
Schaltenbrand-Bösiger Werner, VIII 47802. — Schlossergemeinschaft Escher-Wyss WTb,
VIII 35987. — Schmidt C. Eugen, Ferienhaus, VIII 6359. — Schneider Wilfried, Schlosser,
VIII 37118. — Soldenhoff Aleander, stud. jur., VIII 47800. — Spycher Paul, Malergeschäft,
VIII 47810. — Staudacher Alfred, Agenturen, VIII 47801. — Steinmann-Husar Alphon,
Prokurist, VIII 47815. — Treichler Adolf, Malergeschäft, VIII 22180. — Uehlinger P.,
Dr. Laboratorium «Paulette», VIII 33753. — Ulrich Hans-Jörg Hotel Righof, VIII 5098. —
Vollenwiler-Goffmann Hans J., kaufmännischer Angestellter, VIII 25034. — Witzig-
Spahn Alfred, VIII 47825. — Würsch Jakob, Glasmanufaktur, VIII 24844. — Zweifel
Kurt, Kaufmann, VIII 6334. **Schaan (Liechtenstein):** Buchter A., IX 13874. **Vaduz (Liechten-
stein):** Etablissement Commerciale, Diskothek, IX 10224. **Remscheid-Vieringhausen:** Sauer-
brey & Co. W., Federn- und Werkzeugfabrik, V 25642. **Rottwil a. N.:** Verlag des Emmanuel,
VI 2226.

19^e édition de la brochure
concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Cette 19^e édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs
en vigueur au 16 mars 1953. La revision de la brochure a été effectuée
en collaboration avec la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur
le luxe de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est
parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire (port compris).
Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques
postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui vous est
destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra
bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Editions Holle S.A. - Holle Verlag AG.
Société anonyme - 14, Cours de Rive

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire

pour le 22 juillet 1954, dans les bureaux de M. Jean-Marc Duchosal, expert-comptable, rue Petitot 10, à Genève, à 14 h. 15.

Ordre du jour:

- 1^o Procès-verbal de l'assemblée constitutive du 13 octobre 1952.
- 2^o Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1953.
- 3^o Rapport du commissaire-vérificateur des comptes.
- 4^o Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5^o Nominations statutaires:
 - a) Nomination d'un commissaire-vérificateur, en remplacement de l'actuel titulaire, démissionnaire.
 - b) Nomination de trois administrateurs (art. 21 des statuts).
- 6^o Propositions individuelles et divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de MM. les contrôleurs, ainsi que le rapport du conseil d'administration seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 12 juillet 1954, au siège social, 14, Cours de Rive, à Genève.

Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou certificats de dépôt jusqu'au 20 juillet 1954, à la Société bancaire de Genève, place de la Synagogue 6, à Genève.

LONZA

Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft

Dividendenzahlung

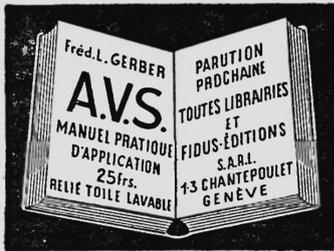
Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1953/54 eine
Dividende von Fr. 35.— brutto pro Aktie

zur Ausschüttung.
Die Ausschüttung erfolgt gegen Aushändigung von Coupon Nr. 27, abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer netto Fr. 24.50,

- an der Kasse der Gesellschaft,
- beim Schweizerischen Bankvereln, Basel,
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,
- bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,
- bei den Herren Ehlinger & Cie., Basel,

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depotsstellen der genannten Banken.

Basel, den 9. Juli 1954. LONZA
Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft.



Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 23. Juni 1954 über

Bossard-Widmer Hermann

geboren 1895, alt Gerbermeister, von Kölliken, in Muhen wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Juni 1954, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluß der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 26. Juli 1954 bei der Gemeindeganzlei Muhen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 23. Juni 1954.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 30. Juni 1954 über

Bircher-Bolliger Emil

geboren 1879, Wirt, von und in Kütlingen wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Juni 1954, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluß der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. August 1954 bei der Gemeindeganzlei Kütlingen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 30. Juni 1954.

Bezirksgericht.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

Adolf Huber

sel. Hotelier, Hotel zum Tell, in Stans (Nidwalden), geb. 1906, gestorben am 16. Juni 1954.

Die Gläubiger und Schuldner des obgenannten Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Ansprüche, Bürgschaftsansprüche und Schulden bis und mit 15. August 1954 dem Konkursamt Nidwalden in Huelchs als kantonale Amtsstelle für öffentliche Inventare schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen, Ansprüche und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Kant. Amtsstelle Nidwalden für öffentliche Inventare. Konkursamt Nidwalden in Buochs.

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 29. Juni 1954 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 11. Juni 1954 in Bern verstorbenen Herrn

Johannes Huber

Johannes sel., von Steinmaur (Zürich), Kaufmann, wohnhaft gewesen Greyerstrasse 34 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 10. August 1954:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Emil Wältli in Bern, Bahnhofplatz 3.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Mussverwalter: Herr Franz Ruffer, Notar, Sekretär des Städt. Vormundschaftsbureaus Bern, Junkerngasse 32.

Jern, den 5. Juli 1954.

Der Beauftragte:
Emil Wältli, Notar.

**Spar- & Leihkasse Bucheggberg
Lütterswil**

Wir kündigen hiermit alle zu mehr als 3% verzinslichen Obligationen unserer Kasse, die bis am 31. Dezember 1954 kündbar werden, auf das Ende der Laufzeit zur Rückzahlung.

Die Gläubiger gekündigter Titel bitten wir, sich zwecks Konversion mit uns in Verbindung zu setzen.

Lütterswil, 7. Juli 1954,

Die Verwaltung.

Société des Galeries de Ste-Luce, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 juillet 1954, à 11 heures, en l'Étude du notaire Fd Zumstein, Grand-Chêne 8, à Lausanne

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les comptes de 1953 et le rapport de vérification peuvent être consultés par les actionnaires en la dite étude, dès le 12 juillet 1954

Le conseil d'administration.

HANDWERKERBANK BASEL

Gegründet 1860

Hauptgeschäft: Frelestrasse 113

Filiale: Unt. Rebgrasse 5

Wir künden hiermit die im Juli und August 1954 kündbar werdenden

Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, d. h. per 10. Januar, bzw. 10. Februar 1955 zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündeter Titel belieben sich wegen deren Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Basel, den 10. Juli 1954.

Die Direktion.



Günstig zu verkaufen

NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum, Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an REBUMA-SUTER Zürich Uetlibergstrasse 850 Tel. 33 88 38



INSERATE im SHAB. haben besten ERFOLG!

Junger, tüchtiger Kaufmann, sehr gut ausgebildet, mit Erfahrung im Innen- und Aussen-dienst, sucht

verantwortungsvolle und Interessante Stelle

in seriösem Unternehmen (auch Kleinbetrieb kommt in Frage). Anfragen unter Chiffre Hab 380-1 an Publicitas Bern.

Lagerhaus- und Werkstattneubauten

In Bern, mit Geleiseanschluß, guter Autozufahrt, bis 2000 m² Bodenfläche, zu vermieten, evtl. zu verkaufen. Sämtliche Wünsche können noch berücksichtigt werden. - Offerten von solventen Firmen unter Chiffre P 12245 Y an Publicitas Bern.



Belebung des Temperaments

Gegen die Schwäche der Nerven und bei Funktionsstörungen eine KUR mit FORTUS. So werden die Nerven bei Sexual- und Nervenschwäche, bei Gefühlskälte angeregt, und das Temperament wird belebt. Fortus-KUR für die Nerven Fr. 26.-, Mittelkur 10.40, Proben 5.20 und 2.10. Erhältlich bei Ihrem Apotheker und Drogerien, wo nicht, Fortus-Versand, Postfach Zürich 1, Tel. (051) 27 50 67.

C. F. BALLY AG.

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat die Ausschüttung einer

Dividende von 7%

— Fr. 35.— pro Aktie zu Fr. 500.— nom.

bzw. Fr. 7.— pro Aktie zu Fr. 100.— nom.

beschlossen. Der Coupon Nr. 6 unserer Aktien wird demgemäss von Samstag, den 10. Juli 1954, an, abzüglich 5% Couponssteuer und 25% Verrechnungssteuer mit

Fr. 24.50 netto für die Aktien zu Fr. 500.— nom.

Fr. 4.90 netto für die Aktien zu Fr. 100.— nom.

eingelöst.

Die Einlösung der Coupons erfolgt an der Kasse unserer Gesellschaft in Zürich und derjenigen der Bally Schuhfabriken AG. in Schönenwerd, ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Zürich, den 9. Juli 1954.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Max Bally.

Langenthal-Melchnau-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 21. Juli 1954, um 14.45 Uhr, im Gasthaus zur Kaitenherberge.

Traktanden:

- 1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1953, sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und der Anträge des Verwaltungsrates.
- 2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
- 3. Unvorbergesehenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1953, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge der Verwaltung sind vom 10. Juli an bei der Betriebsleitung, Grubenstrasse 12 in Langenthal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Langenthal, den 30. Juni 1954.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Morgenthaler.

Société OXYBAIN S.A., à Genève

CONVOCACTION

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le jeudi 22 juillet 1954, à 15 heures, en l'étude de M^e Jean Mérandon, Huisier judiciaire, 16, rue du Marché, à Genève.

Ordre du jour: Modification du conseil d'administration.

Le président.